

هل العدد الذي يقول هب صدقا

محرف في 1 صموئيل 14 : 41؟

Holy_bible_1

الشبهة

هميوتليتون وهميواركتون homoioteleuton and homoioarkton

وهذان النوعان يخصان النهايات والبدايات المتشابهة

فهميوتليتون هو الخطأ الذي يحدث بسبب نهايات متشابهة

وهميواركتون هو الخطأ الذي يحدث بسبب البدايات المتشابهة

وهو أن يترك الناسخ كلمة او اكثر او سطر او اكثر ويكمل ما بعدها او ما قبلها بسبب

وجود نهاية متشابهة لكلمة قبلها، او العكس مع بداية متشابهة

فعلى سبيل المثال ان اتت الارقام 732, 446, 600, 432, 523 في سياق جملة معينة

فمن الممكن ان تفقر عين الناسخ من الرقم 432 الى الرقم 732 بسبب وجود نهاية

متشابهة بين هذه الارقام متخطياً ما بينهم

ومثال ذلك في العهد القديم ما جاء في سفر صموئيل الاول 14 : 41

וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תְּמַיִם וַיִּלְכֹּד יוֹנָתָן וַיִּשְׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ

والذي جاءت ترجمته بحسب ترجمة الفانديك :

وَقَالَ شَاوُل لِلرَّبِّ إِلَهَ إِسْرَائِيلَ: ((هَبْ صِدْقًا)). فَأَخَذَ يُونَاثَانُ وَشَاوُلُ. أَمَّا الشَّعْبُ فَخَرَجُوا وَهِيَ قِرَاءَةٌ

منقصوصة بعكس القراءة الأطول التي قدمتها الترجمة السبعينية والتي نقلها كتاب الكاثوليك

المقدس

فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل، لماذا لم تُجِبْ عَبْدَكَ في هذا اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة

فيّ أو في يوناتان ابني، أيها الرب، إله إسرائيل، أعطِ اوريم، وإن كانت هذه الخطيئة في شعبك

إسرائيل، أعطِ توميم ". فأخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

والسبب في قصر قراءة النص العبراني هي تكرار كلمة اسرائيل او יִשְׂרָאֵל يسرائل ثلاثة مرات في

النص ففقت عين الناسخ من الاولى للثالثة مباشرة فتم إسقاط ما بينهم، لذلك نتج عن هذا الخطأ

قراءة اقصر مختصرة.

الرد

الرد باختصار في البداية هو انه لا يوجد اصلا لا تحريف ولا اختصار ولا غيره في هذا العدد بل الترجمة السبعينية التي هي ترجمة اغلبها تفسيرية اراد مترجموها توضيح ما هو معنى هب صداقا ولماذا قال شاول ذلك فشرحت العدد بهذه الطريقة

بل الواضح ان المشكك لا يفهم النهايات المتشابهة جيدا فهو فقط نقل من كلام ايمانويل توف في ص 240 ونقل بدون امانة ايضا فايما نيول توف يقول أن هذا فقط يستحق النظر ولكنه لم يقول ما قاله المشكك.

ولتاكيد أن المشكك خطأ اطلب منه ان يقدم مخطوطة عبرية بها العدد الطويل الذي حرف بعد ذلك بخطأ النهايات المتشابهة واختصر!!!

ولتاكيد ذلك ندرس معا الادلة الخارجية والداخلية

الادلة الخارجية

التراجم المختلفة

التراجم العربي

التي كتبت النص التقليدي

فانديك

41 وَقَالَ شَاوُلُ لِلرَّبِّ إِلَهِ إِسْرَائِيلَ: «هَبْ صِدْقًا». فَأَخَذَ يُونَاثَانُ وَشَاوُلُ. أَمَّا الشَّعْبُ فَخَرَجُوا.

الحياة

41 وصلى شاول للرب إله إسرائيل قائلاً: «اكشف لي الحق». فوقعت القرعة على شاول ويوناتان، وتبرأ القوم.

التي كتبت النص الطويل

السارة

41 فقال شاول للرب إله إسرائيل: ((لماذا لم تجب عبدك اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة في أو في ابني يوناتان، أيها الرب إله إسرائيل، فأجبنى بالأوريم، وإن كانت في شعبك بني إسرائيل فأجبنى بالتميم)). فأصابت القرعة يوناتان وشاول، وخرج الشعب بريئاً.

اليسوعية

41 فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل، لماذا لم تجب عبدك في هذا اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة في أو في يوناتان ابني، أيها الرب، إله إسرائيل، أعط اوريم، وإن كانت هذه الخطيئة في شعبك إسرائيل، أعط توميم " . فاخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

الكاثوليكية

1صم-14-41: فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل، لماذا لم تجب عبدك في هذا اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة في أو في يوناتان ابني، أيها الرب، إله إسرائيل، أعط اوريم، وإن كانت هذه الخطيئة في شعبك إسرائيل، أعط توميم " . فاخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

التراجم الانجليزي

اولا التي كتبت العدد التقليدي

1 Samuel 14:41

(ACV) Therefore Saul said to LORD, the God of Israel, Show the right.

And Jonathan and Saul were taken [by lot], but the people escaped.

(AKJ) Therefore Saul said to the LORD God of Israel, Give a perfect lot.

And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(ASV) Therefore Saul said unto Jehovah, the God of Israel, Show the right. And Jonathan and Saul were taken *by lot*, but the people escaped.

(VW) Therefore Saul said to Jehovah the God of Israel, Give a perfect lot.

And Saul and Jonathan were taken, but the people escaped.

(Bishops) Therefore Saul saide vnto the Lorde God of Israel, geue a perfect lot. And Saul and Ionathan were caught: but the people scaped free.

(CJB) Sha'ul said to Adonai the God of Isra'el, "Who is right?" Y'honatan and Sha'ul were chosen by lot, and the people went free.

(CLV) And Saul said unto Yahweh, Elohim of Israel, 'Give perfection;' and Jonathan and Saul are captured, and the people went out.

(Darby) And Saul said to Jehovah the God of Israel, Give a perfect *testimony* ! And Jonathan and Saul were taken, and the people escaped.

(FLS) Saül dit à l'Éternel: Dieu d'Israël! fais connaître la vérité. Jonathan et Saül furent désignés, et le peuple fut libéré.

(Geneva) Then Saul said vnto the Lord God of Israel, Giue a perfite lot. And Ionathan and Saul were taken, but the people escaped.

(GLB) Und Saul sprach zu dem HERRN, dem Gott Israels: Schaffe Recht!

Da ward Jonathan und Saul getroffen; aber das Volk ging frei aus.

(HCSB-r) So Saul said to the Lord, "God of Israel, give us the right [decision]." Jonathan and Saul were selected, and the troops were cleared [of the charge].

(HNV) Therefore Sha'ul said to the LORD, the God of Yisra'el, Show the right. Yonatan and Sha'ul were taken [by lot]; but the people escaped.

(IAV) Therefore Saul said unto ADONAI Elohim of Yisrael, Give a perfect lot. And Saul and Yhonatan were taken: but the people escaped.

(ISRAV) Therefore Saul said unto ADONAI Elohim of Yisrael, Give a perfect lot. And Saul and Yhonatan were taken: but the people escaped.

(JST) Therefore Saul said unto the Lord God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken; but the people escaped.

(JOSMTH) Therefore Saul said unto the Lord God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken; but the people escaped.

(JPS) Therefore Saul said unto the LORD, the God of Israel: 'Declare the right.' And Jonathan and Saul were taken by lot; but the people escaped.

(KJ2000) Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(KJV) Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect *lot*. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(KJV-1611) Therefore Saul saide vnto the Lord God of Israel, Giue a perfect lot. And Saul and Ionathan were taken: but the people escaped.

(KJV21) Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, "Give a perfect lot." And Saul and Jonathan were taken, but the people escaped.

(KJVA) Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, Give a perfect *lot*. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(LBP) Therefore Saul said, O LORD God of Israel, give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken; but the people were not taken.

(LITV) And Saul said to Jehovah, the God of Israel, Give a perfect *lot*.
And Jonathan and Saul were taken, and the people went out.

(MKJV) And Saul said to Jehovah, the God of Israel, Give a perfect *lot*.
And Saul and Jonathan were taken, but the people escaped.

(nas) Therefore, Saul said to the LORD, the God of Israel, " ⁽⁴⁶³⁾ Give a perfect {lot.}" And Jonathan and Saul were taken, but the people escaped.

(NCV) Then Saul prayed to the Lord, the God of Israel, "Give me the right answer." And Saul and Jonathan were picked; the other men went free.

(NIVUK) Then Saul prayed to the LORD, the God of Israel, Give me the right answer. And Jonathan and Saul were taken by lot, and the men were cleared.

(NLV) So Saul said to the Lord, the God of Israel, 'May the right name be drawn.' And the names of Saul and Jonathan were drawn, and the people went free.

(NWT) And Saul proceeded to say to Jehovah: "O God of Israel, do give Thum'mim!" Then Jon'a than and Saul were taken, and the people themselves went out.

(RNKJV) Therefore Saul said unto YHVH Elohim of Israel, Give a perfect lot. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(RV) Therefore Saul said unto the LORD, the God of Israel, Shew the right. And Jonathan and Saul were taken *by lot*: but the people escaped.

(TMB) Therefore Saul said unto the LORD God of Israel, "Give a perfect lot." And Saul and Jonathan were taken, but the people escaped.

(TRC) And Saul said unto the LORD God of Israel: give perfect knowledge. And Saul and Jonathas were caught, and the people escaped free.

(Webster) Therefore Saul said to the LORD God of Israel, Give a perfect *lot*. And Saul and Jonathan were taken: but the people escaped.

(YLT) And Saul saith unto Jehovah, God of Israel, 'Give perfection;' and Jonathan and Saul are captured, and the people went out.

والتي كتبت العدد الطويل

(BBE) Then Saul said to the Lord, the God of Israel, Why have you not given me an answer today? If the sin is in me or in Jonathan my son, O Lord God of Israel, give Urim, and if it is in your people Israel, give

Thummim. And by the decision of the Lord, Saul and Jonathan were marked out, and the people went free.

(CEV) Then Saul prayed, "Our LORD, God of Israel, why haven't you answered me today? Please show us who sinned. Was it my son Jonathan and I, or was it your people Israel?" The answer came back that Jonathan or Saul had sinned, not the army.

(DRB) And Saul said to the Lord: O Lord God of Israel, give a sign, by which we may know, what the meaning is, that thou answerest not thy servant to day: If this iniquity be in me, or in my son Jonathan, give a proof: or if this iniquity be in thy people, give holiness. And Jonathan and Saul were taken, and the people escaped.

(ESV) Therefore Saul said, "O LORD God of Israel, why^[8] have you not answered your servant this day? If this guilt is in me or in Jonathan my son, O LORD, God of Israel, give Urim. But if this guilt is in your people

Israel, give Thummim." And Jonathan and Saul were taken, but the people escaped.

(ERV) Then Saul prayed, "LORD, God of Israel, why haven't you answered me today? Show us who sinned. If it was I or my son Jonathan, give Urim. But if it was your people Israel who sinned, give Thummim." Saul and Jonathan were shown to be the ones who sinned, and the people went free.

(GW) Then Saul said to the LORD, "O God of Israel, why didn't you answer me today? If this sin is mine or my son Jonathan's, LORD God of Israel, let the priest draw Urim. But if it is in your people Israel, let him draw Thummim." Jonathan and Saul were chosen, and the people were freed from guilt.

واغلبية الترجمات كتبت النص التقليدي

التراجم القديمة

الفلجاتا من القرن الرابع

(Vulgate) et dixit Saul ad Dominum Deum Israhel da indicium et
deprehensus est Ionathan et Saul populus autem exivit

البشيتا من القرن الرابع

(Lamsa) Therefore Saul said, O LORD God of Israel, give a perfect lot.
And Saul and Jonathan were taken; but the people were not taken.

وبالطبع اهم شيء هو النصوص العبري

نص الماسوريتهك

41 Therefore Saul said unto the LORD, the
God of Israel: 'Declare the right.' And Jonathan
and Saul were taken by lot; but the people
escaped.

(BHS) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ:

(BHS+) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ

(IHOT+) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ

אלהי ישראל הבה תמיים וילכד ויצאו

והעם יצאו וילכד ויצאו וילכד ויצאו וילכד ויצאו

(HOT) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ:

(HOT+) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ:

והעם יצאו וילכד ויצאו וילכד ויצאו וילכד ויצאו

(WLC) וַיֹּאמֶר שָׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְיָם וַיִּלְכַּד יוֹנָתָן וְשָׂאוּל וְהָעָם יִצְאוּ:

מא ויאמר שאול אל יהוה אלהי ישראל--הבה תמים וילכד יונתן ושאול והעם יצאו

1 Samuel 14:41 ^{WTT} וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְּיִם וַיִּלְכְּדוּ יוֹנָתָן

וְשְׂאוּל וְהָעָם יֵצְאוּ:

1 Samuel 14:41 ^{WTM} וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְּיִם וַיִּלְכְּדוּ יוֹנָתָן

וְשְׂאוּל וְהָעָם יֵצְאוּ:

1 Samuel 14:41 ^{JDP} וַיֹּאמֶר שְׂאוּל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֲבָה תִּמְּיִם וַיִּלְכְּדוּ יוֹנָתָן וְשְׂאוּל

וְהָעָם יֵצְאוּ:

فالنصوص العبري اتفقت على القراءة التقليدية بما فيها نص مخطوطة لنانجراد ومخطوطة حلب

(اليبو)



فاين النص العبري الطويل او المخطوطة التي فيها النص الطويل الذي اخطأ فيه النساخ

واختصروه؟

للاسف مخطوطة قمران النص في صفحة شبه متاكله كلها و فقط موجود فيه عدة احرف (والجزء

المتاكل ساضع مكانه علامة)

[14:41 +++] او ذ[+++]

2 [+++]א

فالنص الوحيد الذي كتب النص الطويل القديم هو السبعينية. ولان السبعينية هي ترجمة تفسيرية

في اغلبها كما درسنا في اعداد كثيرة

(LXX) καὶ εἶπεν Σαουλ Κύριε ὁ θεὸς Ἰσραηλ, τί ὄτι οὐκ ἀπεκρίθης τῷ
δούλῳ σου σήμερον; εἰ ἐν ἐμοὶ ἢ ἐν Ἰωναθαν τῷ υἱῷ μου ἡ ἀδικία, κύριε ὁ
θεὸς Ἰσραηλ, δὸς δῆλους· καὶ ἐὰν τάδε εἴπῃς Ἐν τῷ λαῷ σου Ἰσραηλ, δὸς
δὴ ὀσιότητα. καὶ κληροῦται Ἰωναθαν καὶ Σαουλ, καὶ ὁ λαὸς ἐξῆλθεν.

(Brenton) And Saul said, O Lord God of Israel, why hast thou not
answered thy servant this day? is the iniquity in me, or in Jonathan my
son? Lord God of Israel, give clear manifestations; and if the lot should
declare this, give, I pray thee, to thy people of Israel, give, I pray, holiness.
And Jonathan and Saul are taken, and the people escaped.

ولكن كثير من النصوص اليوناني كتبت النص التقليدي

(ABP-G+) και^{G2532} ειπε Σαουλ^{G2036 G*} κυριε^{G2962} ο^{G3588} θεος^{G2316} Ισραηλ^{G*}
δος^{G1325} δηλους^{G1212} και^{G2532} κατακληρουται Σαουλ^{G2624.2 G*} και^{G2532}
Ιωναθαν^{G*} και^{G2532} εξηλθεν^{G1831} ο^{G3588} λαος^{G2992}

(ABP+) And^{G2532} Saul said,^{G2036 G*} O LORD^{G2962 G3588} God^{G2316} of Israel,^{G*}
give^{G1325} manifestations!^{G1212} And^{G2532} Saul was chosen by lot^{G2624.2 G*}
and^{G2532} Jonathan,^{G*} and^{G2532} [went forth *free*^{G1831} 1 the^{G3588} 2 people].^{G2992}

(Vamvas) Τότε είπεν ο Σαούλ προς τον Κύριον τον Θεόν του Ισραήλ,
Δείξον τον αθών. Και επιάσθη ο Ιονάθαν και ο Σαούλ · ο δε λαός
απελύθη.

الادلة الداخلية

ادعاء انه حذف بسبب النهايات المتشابهة الحقيقة هذا غير صحيح والسبب نظر للعدد الطويل

فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل، لماذا لم تجب عبدك في هذا اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة

في أو في يوناتان ابني، أيها الرب، إله إسرائيل، أعط اوريم، وإن كانت هذه الخطيئة في شعبك

إسرائيل، أعط توميم " . فاخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

فلو كان بسبب النهايات المتشابهة لوجود ثلاث كلمات اسرائيل فيقفز عين الناسخ من واحدة الي

اخرى ويحذف ما بينها فيكون عندنا ثلاث احتمالات

فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل ، أعط اوريم، وإن كانت هذه الخطيئة في شعبك إسرائيل،

أعط توميم ". فأخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل، لماذا لم تجب عبدك في هذا اليوم؟ إن كانت هذه الخطيئة

في أو في يوناتان ابني، أيها الرب، إله إسرائيل، أعط توميم ". فأخذ يوناتان وشاول ونجا

الشعب.

فقال شاول: " أيها الرب، إله إسرائيل أعط توميم ". فأخذ يوناتان وشاول ونجا الشعب.

ولكن النص التقليدي لا يتفق مع اي من الثلاثة فلو كانت النهايات المتشابهة لكنا وجدنا تعبير

اعط التميم فيها

ومقارنة بالعدد التقليدي

وَقَالَ شَاوُل لِلرَّبِّ إله إسرائيل: «هَبْ صِدْقًا». فَأَخَذَ يُونَاثَانُ وَشَاوُلُ. أَمَّا الشَّعْبُ فَخَرَجُوا.

وهذا يؤكد ان النص التقليدي ليس نتيجة اختصار بخطأ النهايات المتشابهة. بل حتى لو كان الاختصار فكان كلمة اعط تميم فقط ليس لها معنى فماذا يعني ايها الرب اله اسرائيل اعط تميم؟ وماذا عن الاوريم الذي يعطي الاختيار الثاني؟

ولكن السبب الاكثر قبول هو ان يكون العدد ايها الرب اله اسرائيل هب صدقا هذا غير مفهوم للامميين الذين لا يعرفون كيف الاختيار بالاوريم والتميم ولهذا فسرت السبعينية ان الرب سيوضح الصدق بالاوريم والتميم وهذا يتفق مع قاعدة

The reading which could most easily have given rise to the other readings is best.

القراءة التي هي بوضوح السبب في بقية القراءات هي الافضل

وليس هذه القاعدة فقط بل قواعد تحليل داخلية كثيرة تؤكد ان النص التقليدي هو الصحيح

The shorter reading is best

القراءة الاقصر هي الافضل او هي

Lectio brevior praeferenda

وايضا قاعدة

The hardest reading is best

القراءة الاصعب هي الافضل

Difficilior lectio potior or Proclivi scriptioni praestat ardua

وكما وضحت القراءة التي غير واضح اسلوب الاختيار هي الاصعب فهي الصحيحة

او هي

The disharmonious reading is best.

القراءة التي اقل في توفيق الكلام هي الافضل

فقواعد التحليل الداخلي تؤكد ان النص التقليدي هو الصحيح.

مع ملاحظة ان خطأ في جمل كاملة بحذفها هذا شبه مستحيل في العبري بسبب اسلوب تصحيح

المخطوطات العبرية

نسخ العهد القديم امر دقيق جدا وهو زمنه يعود اولا الي مدرسة عزرا والكتبة

وجزء من هؤلاء الكتبة كانوا مسؤولين عن نسخ العهد القديم بمنتهي الدقة وبالطبع بعضهم كان

مسؤولين عن مراعاة تطبيق الاحكام وهؤلاء الذين اخطوا في التطبيق وكان يدينهم الرب يسوع ولكن

النساخ كانوا امناء

استمر هذا الامر بدقة الي ميلاد رب المجد وبعده حتي اتي القرن السادس وتولي مسؤولية نسخ

العهد القديم مجموعة يسموا المسوريين بجوار طبرية

والناسخ وهو ينسخ العبري وهو لا يعتمد علي الاملاء هذا مرفوض لديهم ولكن بالنقل وكان

الناسخ يصنع سطور رقيقه جدا في الرق وعدد السطور التي يصنعها لابد ان يكون مساوي لعدد

السطور للمخطوطة التي ينقل منها ويبدأ بالنقل عليه من اول السطر وكل سطر يجب ان يبدأ

بنفس الكلمة للمخطوطة التي ينقل منها وينتهي بنفس الكلمة في المخطوطة التي ينقل منها ايضا

وهو ايضا ينسخ حرف وحرف ويترك نفس المسافات بين الحروف الذي يسمي شعره وبعض

الكلمات في نهاية الفقرات يترك اربع مسافات ويجب ان ينتهي العمود بنفس الكلمة التي في

المخطوطة التي ينقل منها وايضا الصفحة

ثم ياتي شخص اخر ليراجع الذي تم نسخه بواسطة الناسخ الاول وهو يراجعها بالطول بعد

السطور وبالعضر عدد الكلمات في كل سطر ثم يعد عدد الكلمات الكلي في المخطوطة وكل هذا

يجب ان يطابق المخطوطة التي ينسخ منها وايضا عدد الكلمات الكلي يري الكلمة الوسطي

ويفحصها ويتأكد انها نفس الكلمه بمعني ان لو المخطوطه بها مثلا 300 كلمة تكون الكلمة رقم

150 هي الوسطي ولا بد ان تتطابق في المخطوطتين . فهو بهذا يتأكد انه لا يوجد خطأ واحد في

النسخة الجديدة لو وجد بها خطأ صالح للتصحيح فيصحح لو لا يصلح ان يتم تصليحه كانت اما

ان تستخدم في التعليم للاطفال في الكتوب (ما يشبه الكتاب) او كانت تحرق او تدفن

وهذا يؤكد دقة النص العبري

والمجد لله دائما

¹Logos Bible Software. (2010). *4Q52 Samuel b* (1 Sa 12:6-14:41). Bellingham, WA: Logos Bible Software.